

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix e CLEÓPATRA

Escrito por René GOSCINNY

Ilustrado por Albert UDERZO



GOSCINNY E UDERZO
APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

ASTERIX E CLEÓPATRA

Escrito por RENÉ GOSCINNY e ilustrado por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell e Derek Hockbridge



UM EBOOK ORION

© 1965 GOSCINNY / UDERZO

Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre

Título Original: *Astérix et Cléopâtre*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group

Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge

Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,

Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres WC2H 9EA

Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1313 9

www.asterix.com

www.orionbooks.co.uk



ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...



ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...



OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...



PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...



CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLEMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...



ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...

ALEXANDRIA, A CAPITAL DO EGITO, NO PALÁCIO DE CLEÓPATRA, AQUELA A QUEM SE DISSE QUE, SE SEU NARIZ FOSSE MAIS CURTO, TERIA MUDADO O RUMO DA HISTÓRIA...



O QUE ACABAS DE DIZER É UMA INFÂMIA, Ô CÉSAR!

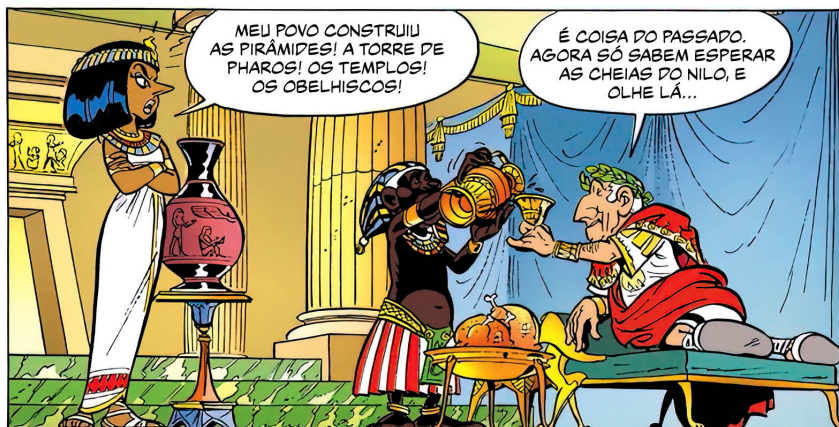


NÃO SE PODE NEGAR AS EVIDÊNCIAS, MINHA CARA RAINHA. TEU POVO É DECADENTE, SÓ DÁ MESMO PARA VIVER SOB A TUTELA DE ROMA EM SEMI-ESCRavidÃO!



MEU POVO CONSTRUIU AS PIRÂMIDES! A TORRE DE PHAROS! OS TEMPLOS! OS OBELISCOS!

É COISA DO PASSADO. AGORA SÓ SABEM ESPERAR AS CHEIAS DO NILO, E OLHE LÁ...



BASTA!



CRASH!

PROVAREI, Ô CÉSAR, QUE MEU POVO CONSERVOU TODO SEU GÊNIO! DENTRO DE TRÊS MESES FAREI CONSTRUIR PARA TI UM Suntuoso PALÁCIO EM ALEXANDRIA!



SE CONSEGUIR, CARA RAINHA, TEREI QUE RECONHECER QUE MINHAS PALAVRAS ESTAVAM ERRADAS E QUE TEU POVO AINDA É UM GRANDE POVO...



...MAS DUVIDO!



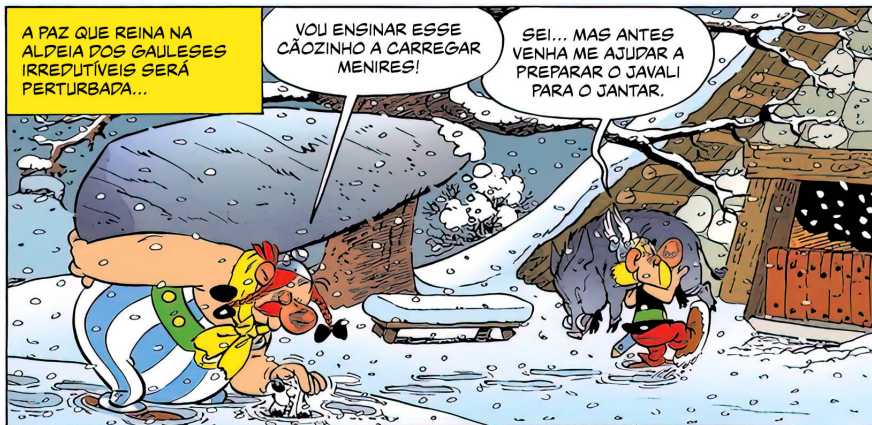
ELA É BOAZINHA, MAS NÃO SABE ONDE METE O NARIZ...

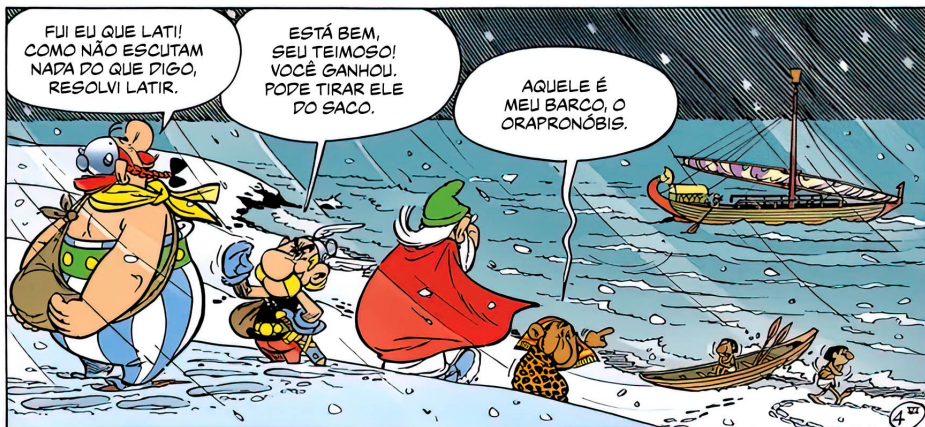
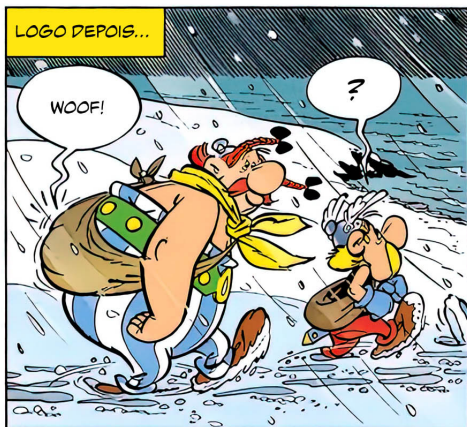


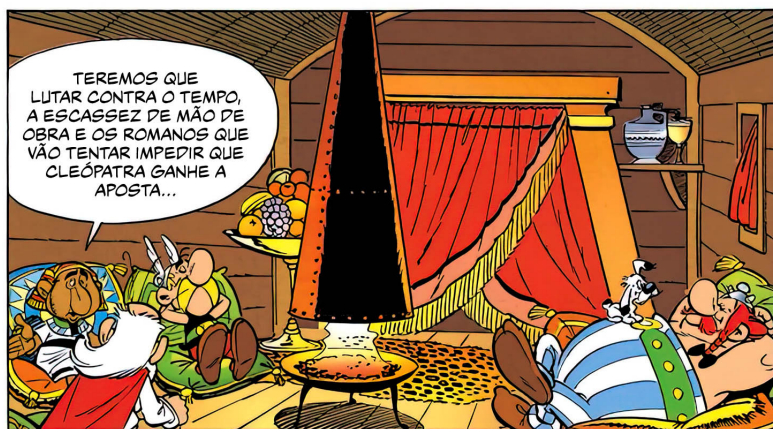
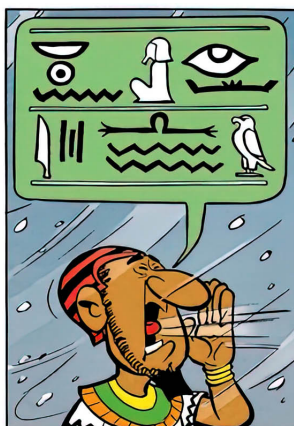
...QUE ALIÁS É BEM BONITO!





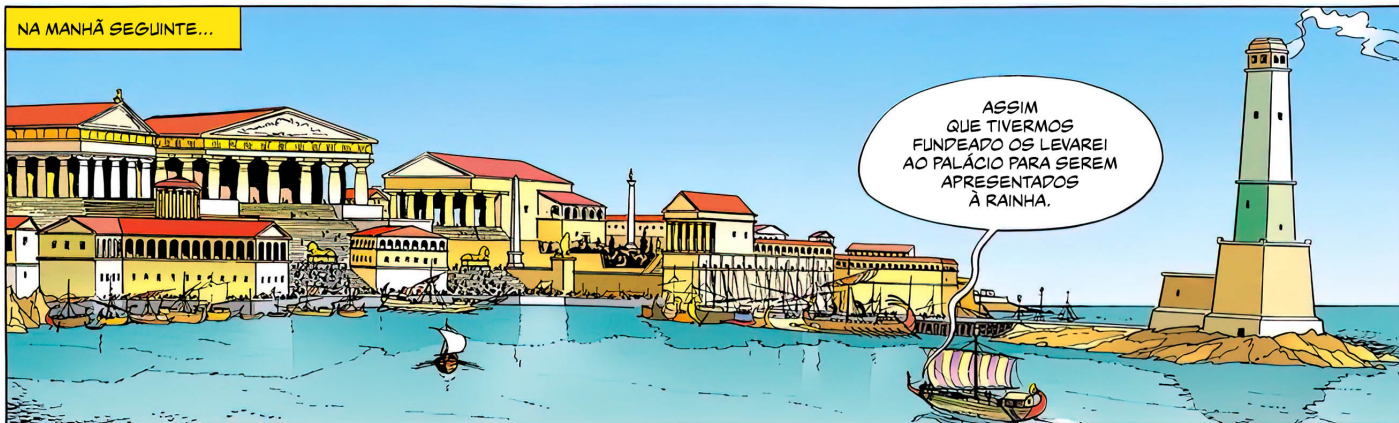




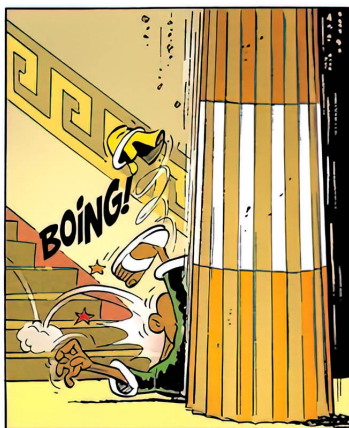
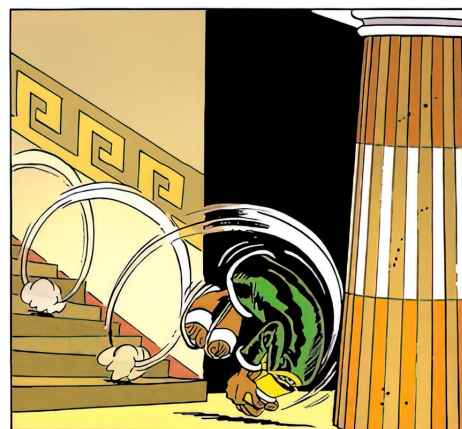


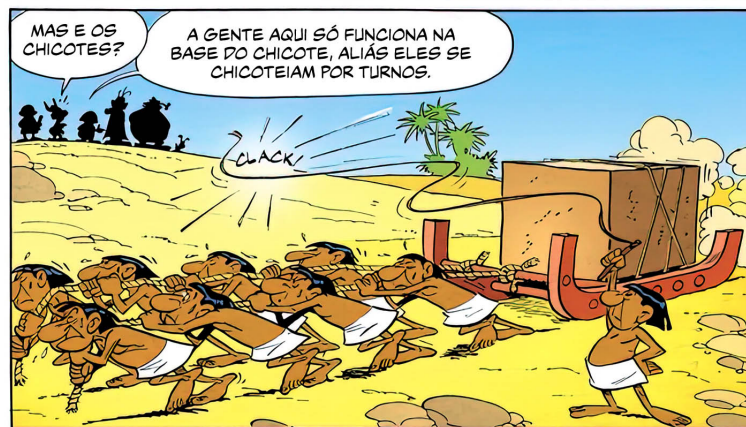


NA MANHÃ SEGUINTE...









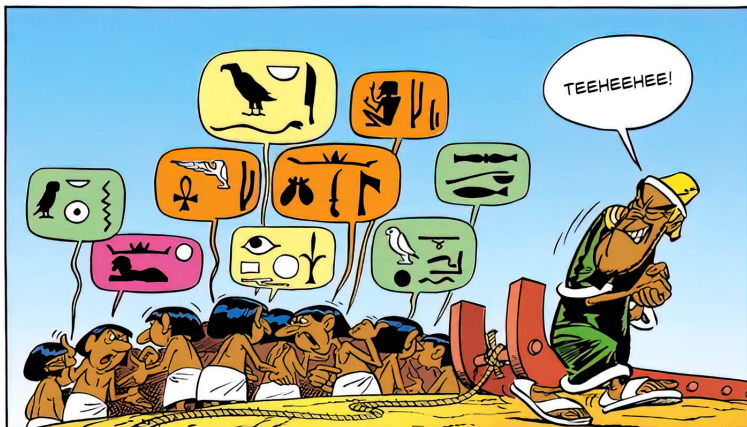
OS TRABALHADORES QUE COMEM SUAS LENTILHAS¹ VEEM CHEGAR UM VISITANTE INESPERADO...



PRATO POPULAR ENTRE OS EGÍPSIOS



...CUJAS PALAVRAS TEM UM GRANDE EFEITO SOBRE ELAS.



QUANDO O FIM DO ALMOÇO É ANUNCIADO...

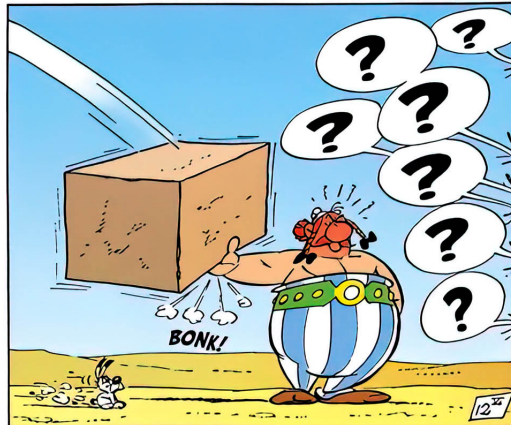
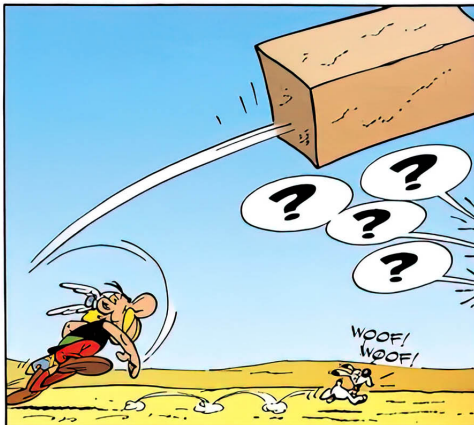
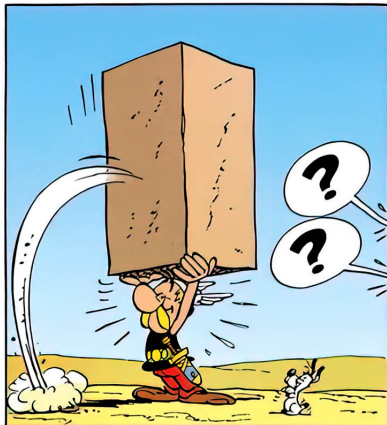


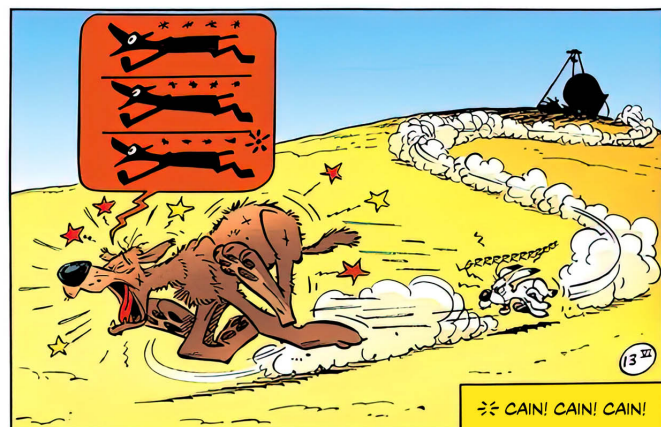
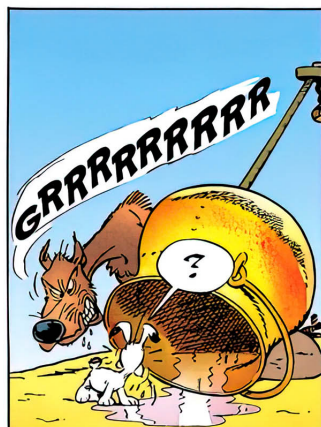
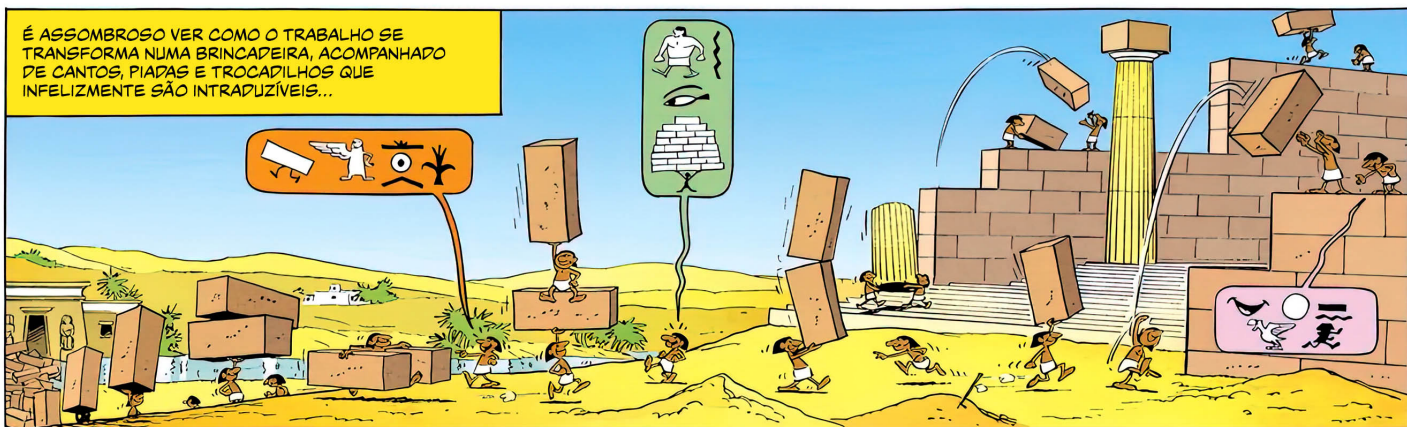
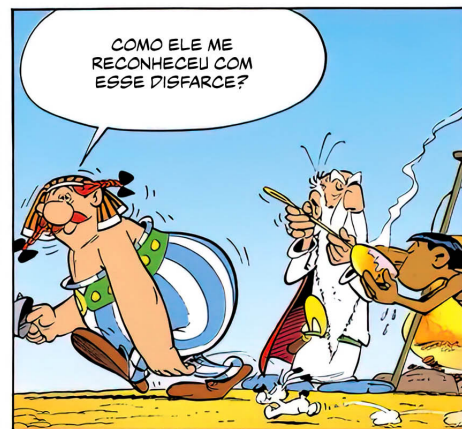
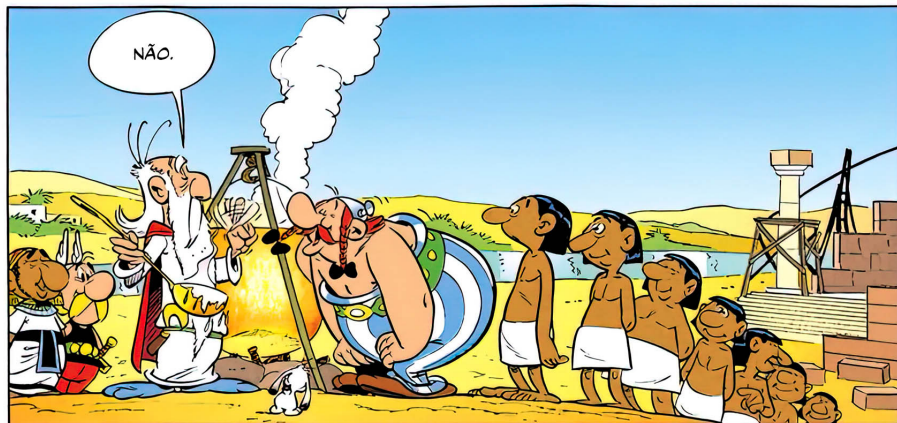
...OS OPERÁRIOS DEMONSTRAM, PARA VOLTAR AO TRABALHO...

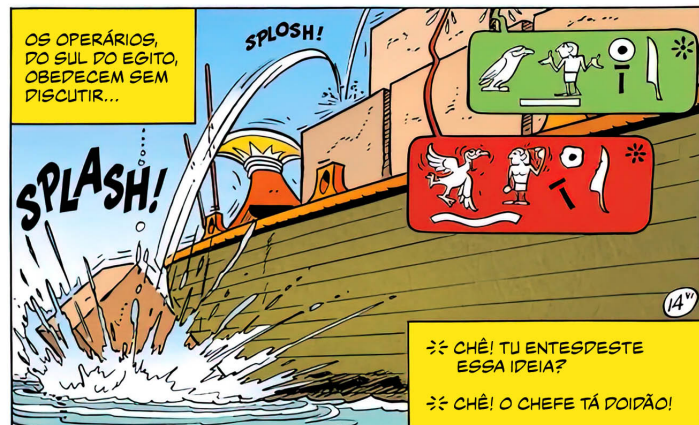
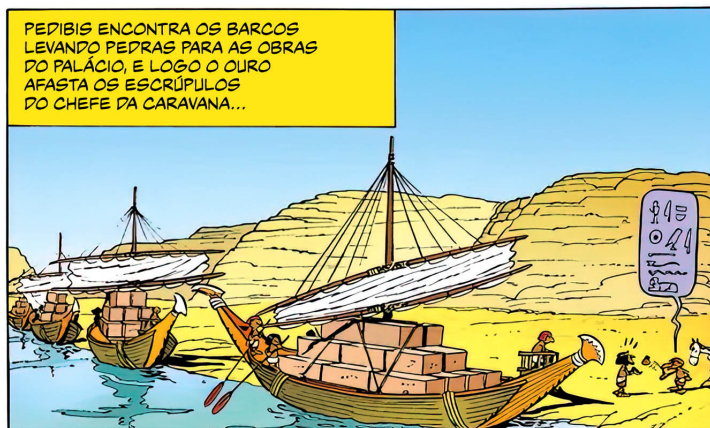
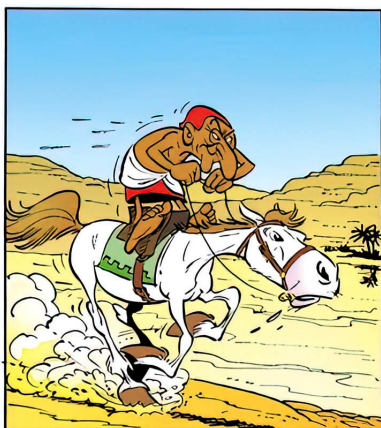
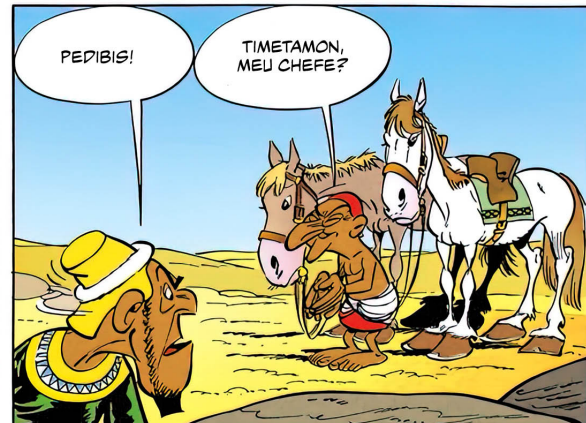


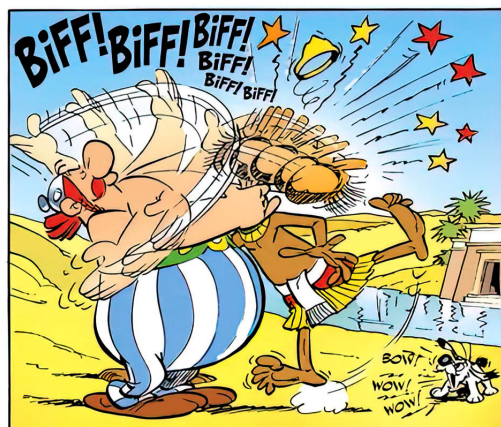
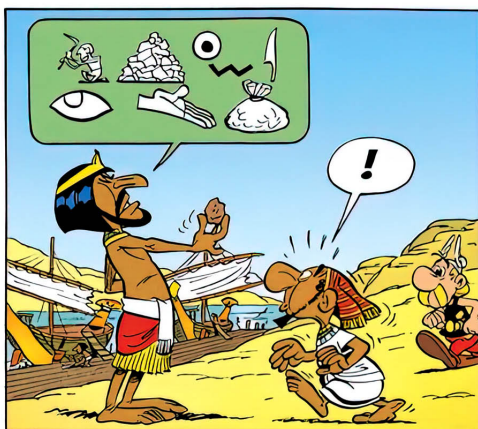
...UMA EVIDENTE MÁ VONTADE.

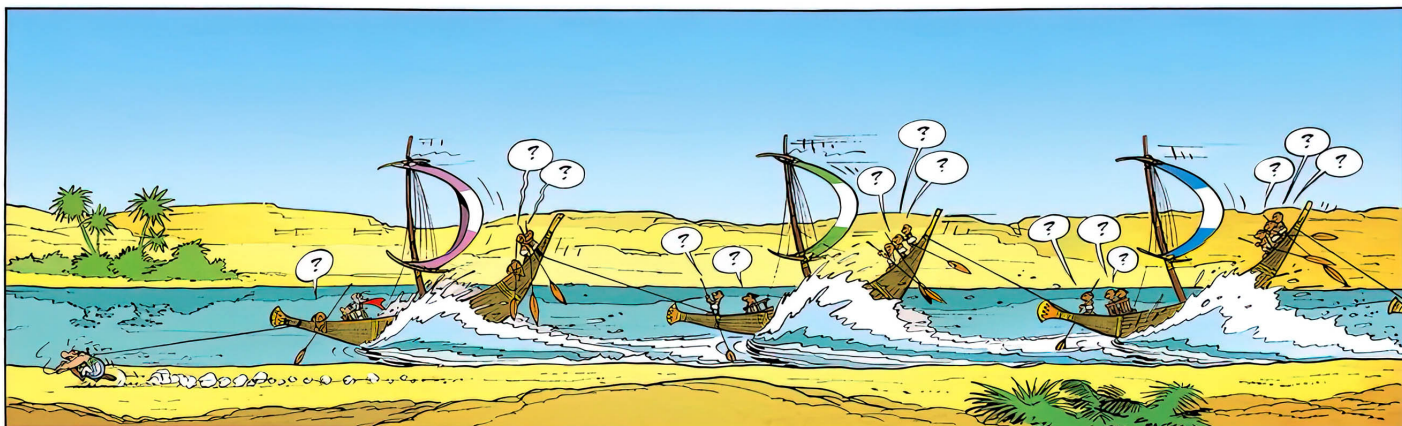
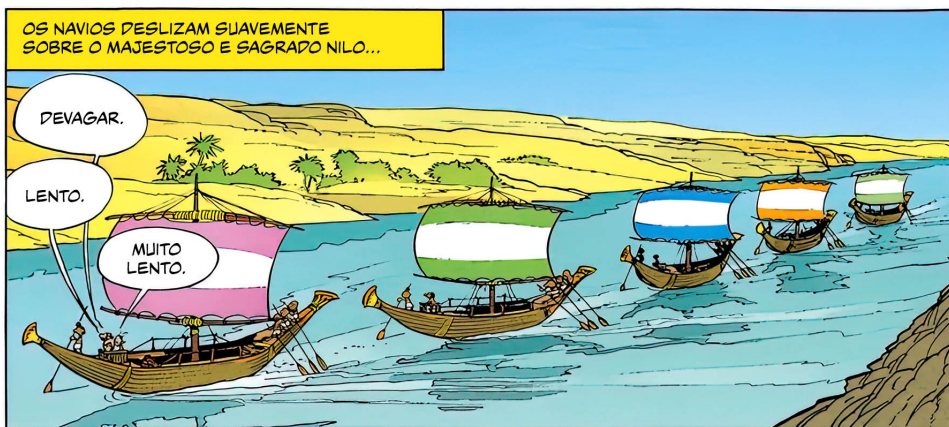
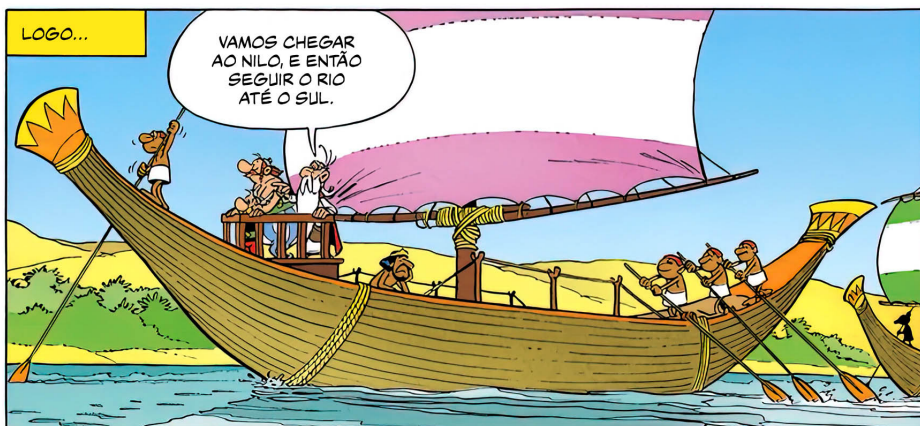


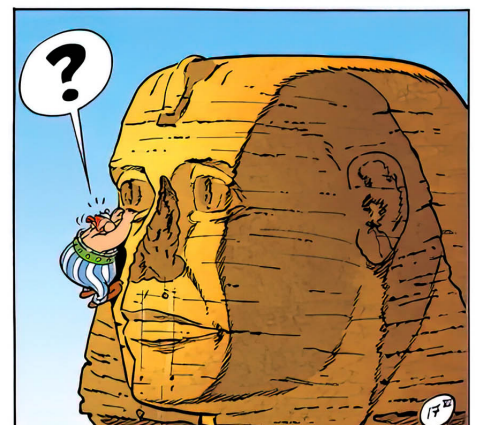
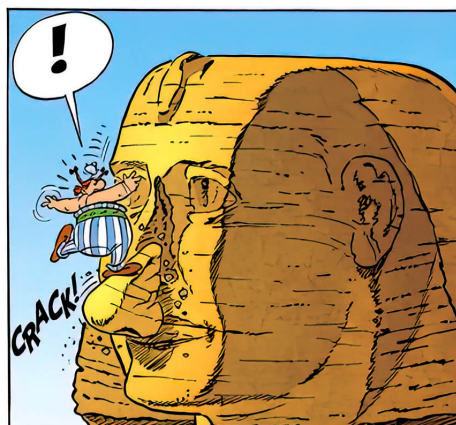
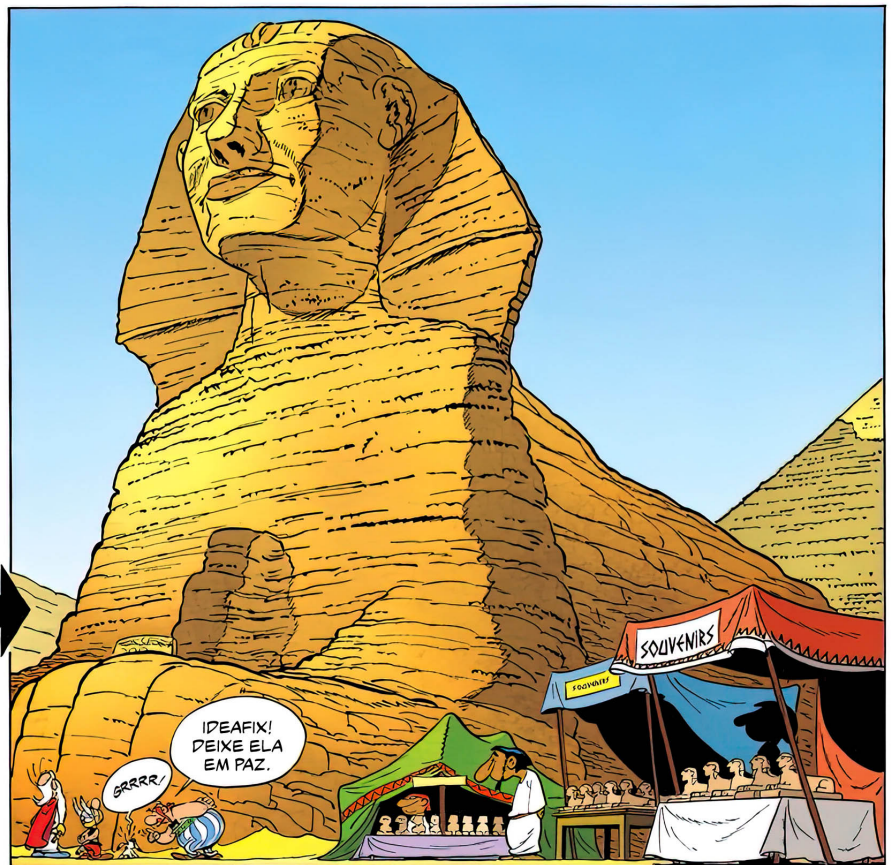


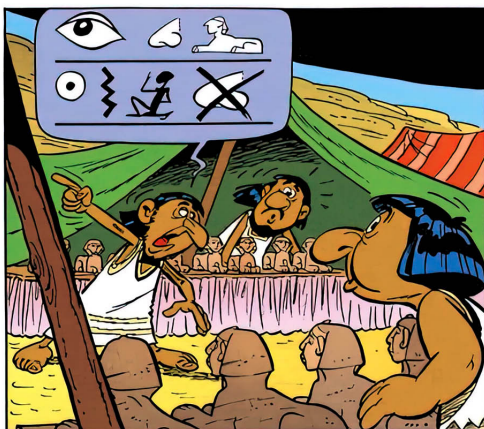
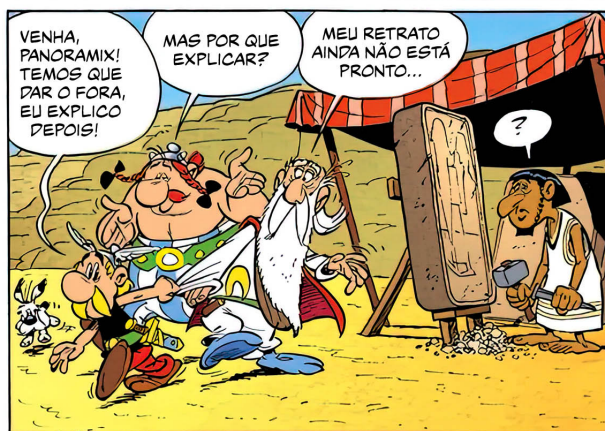


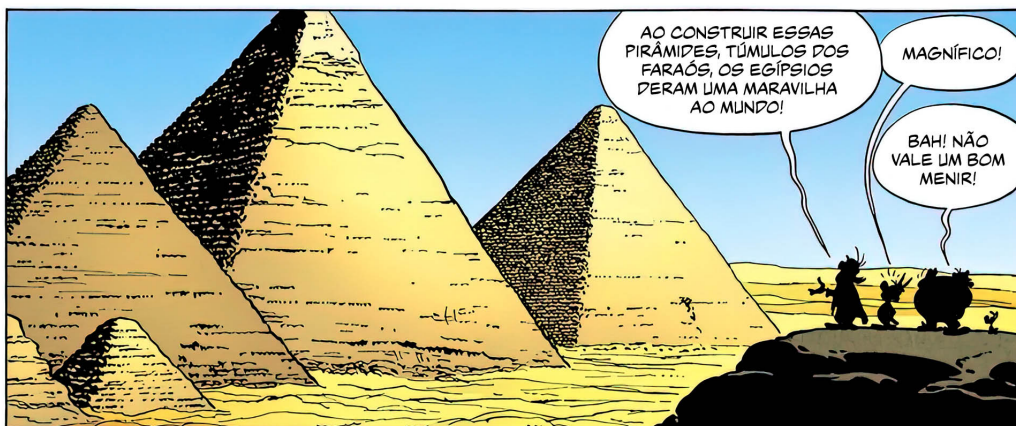










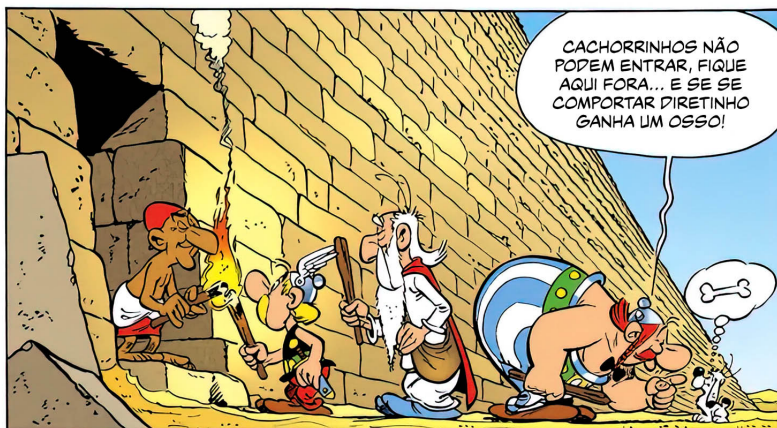


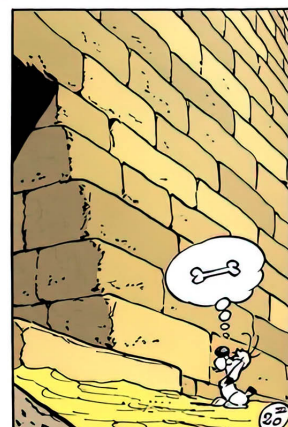
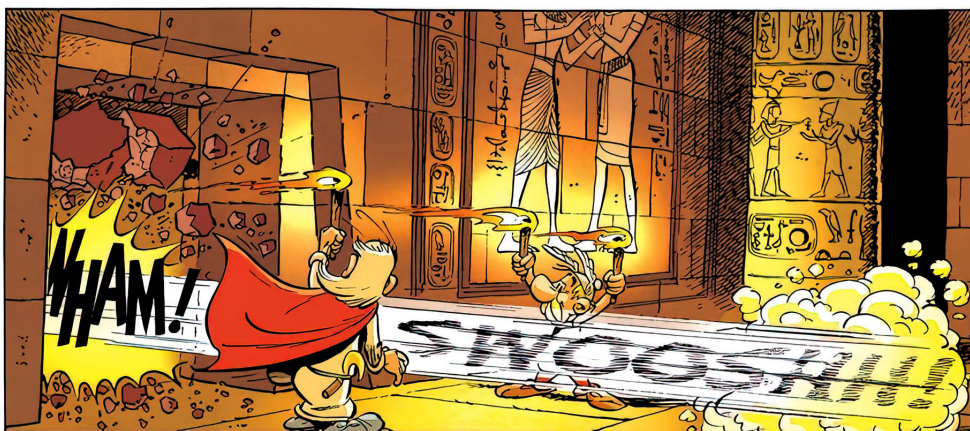
MAGNÍFICO!

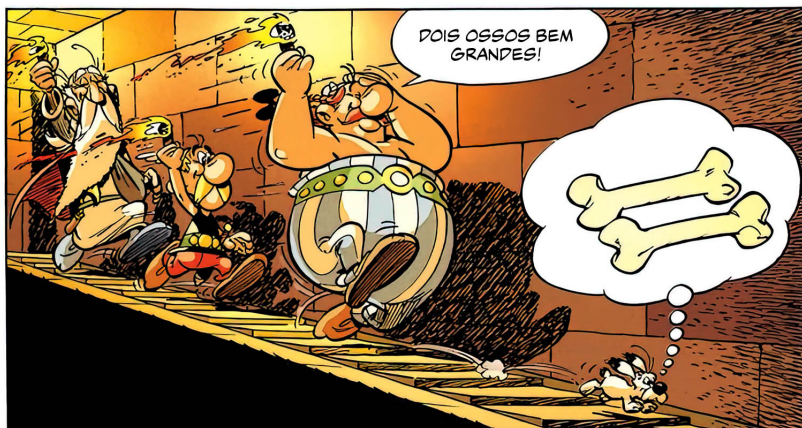
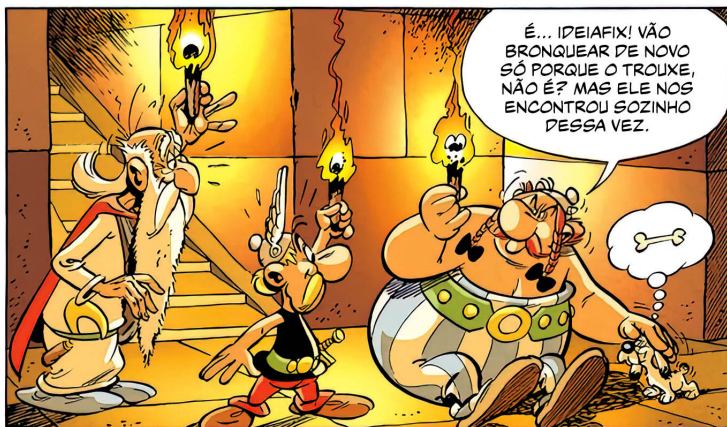
BAH! NÃO VALE UM BOM MENIR!

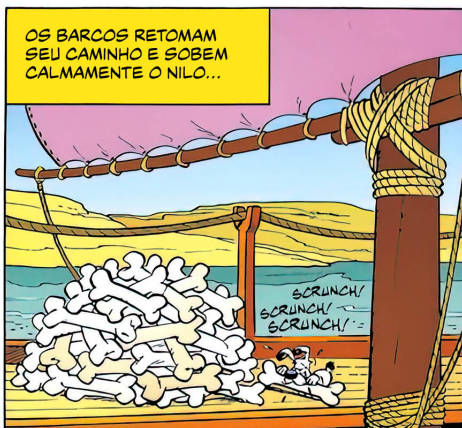
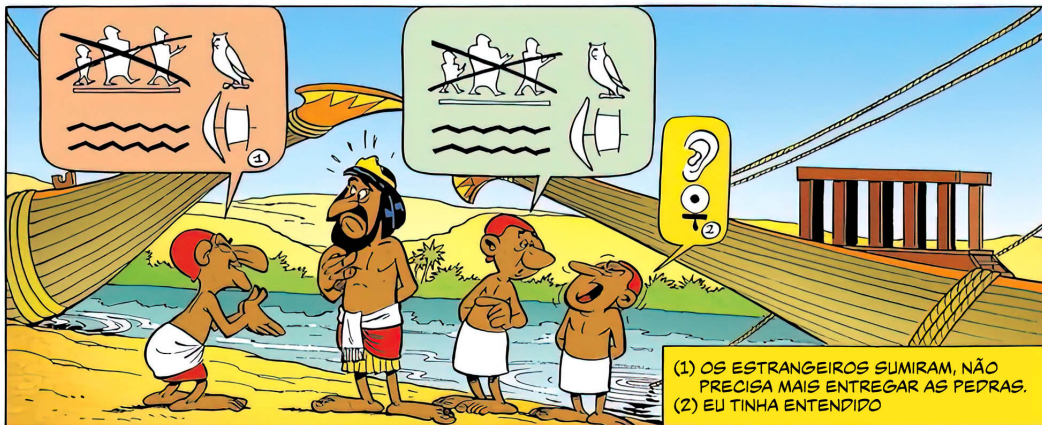


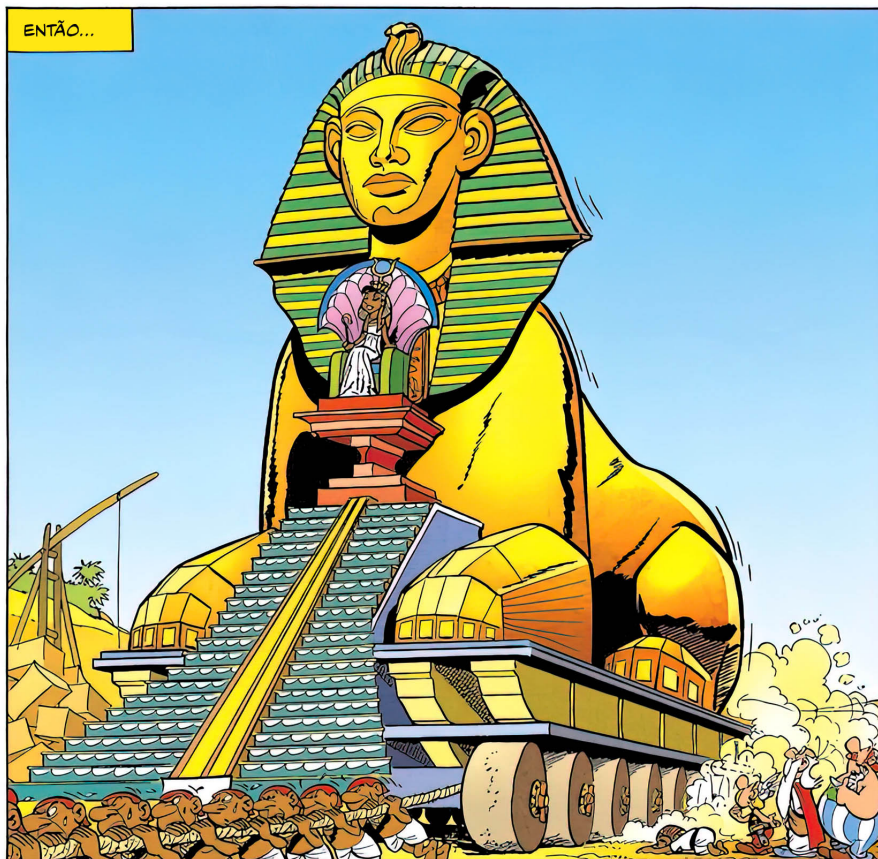
ESSES EGÍPSIOS SÃO LOUCOS...

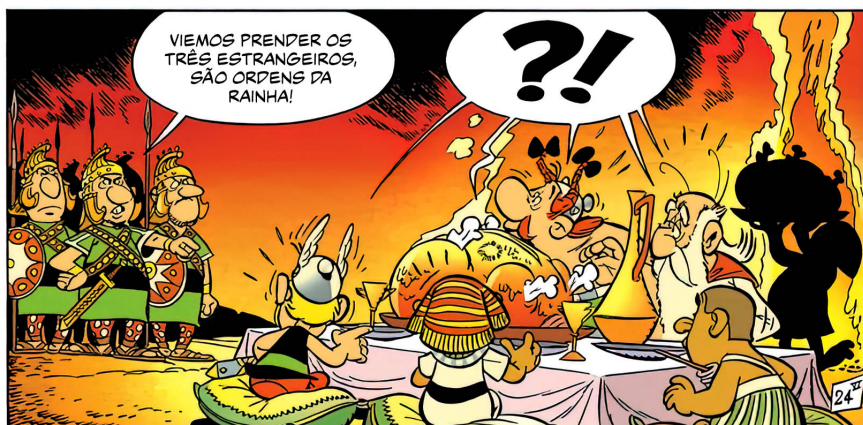
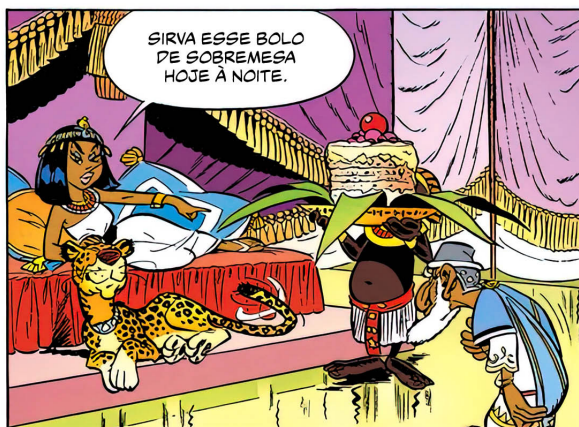
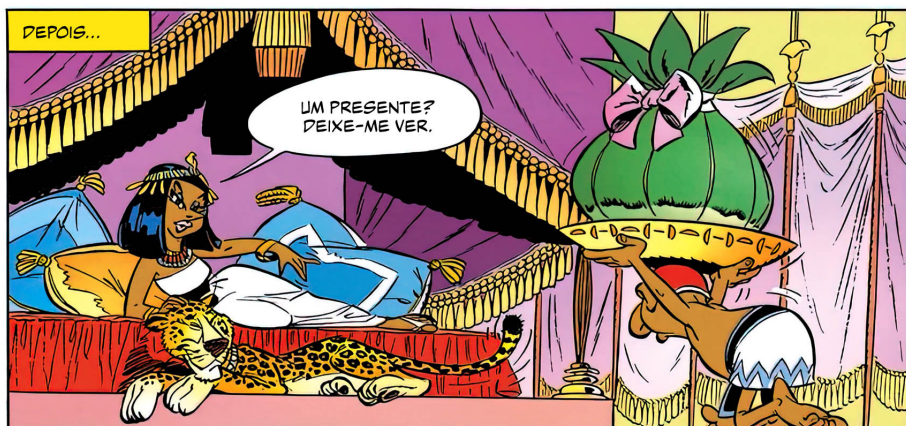


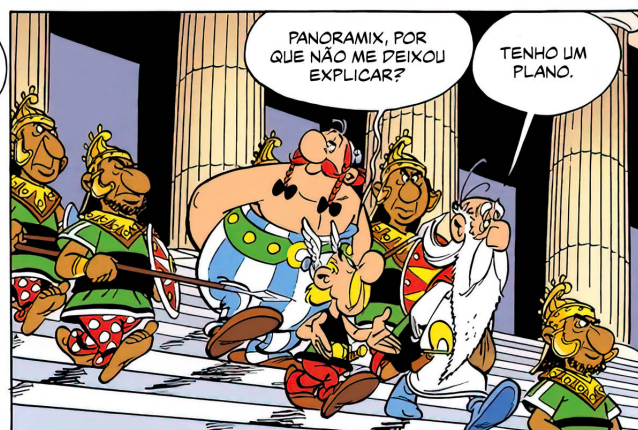


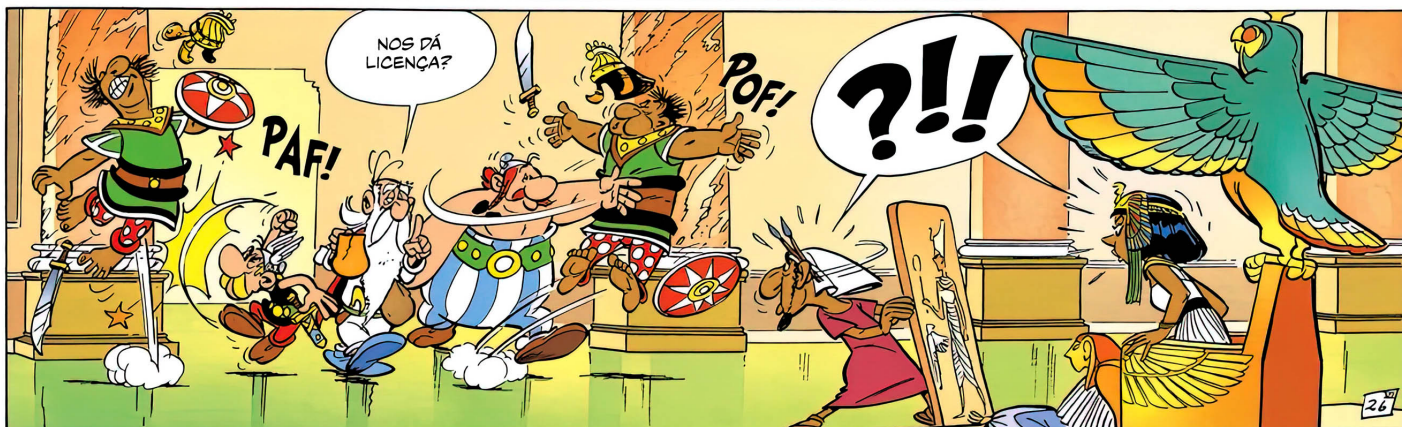
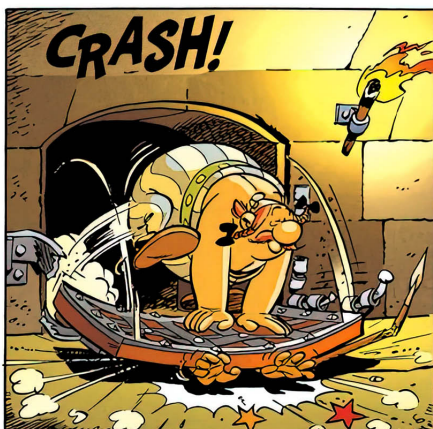


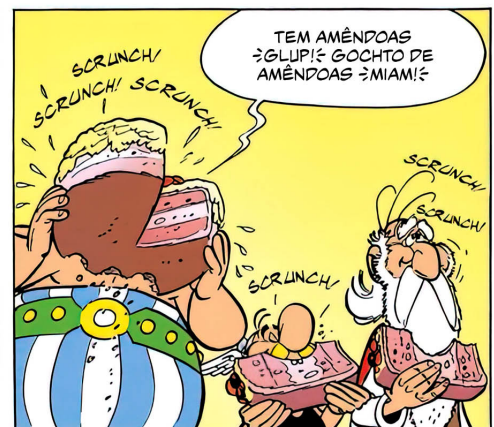


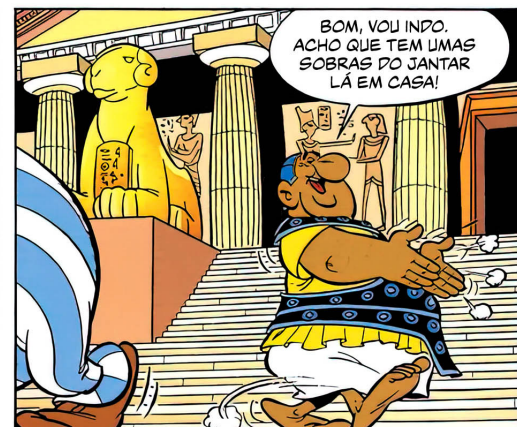
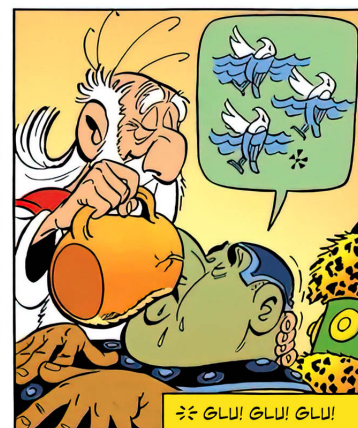




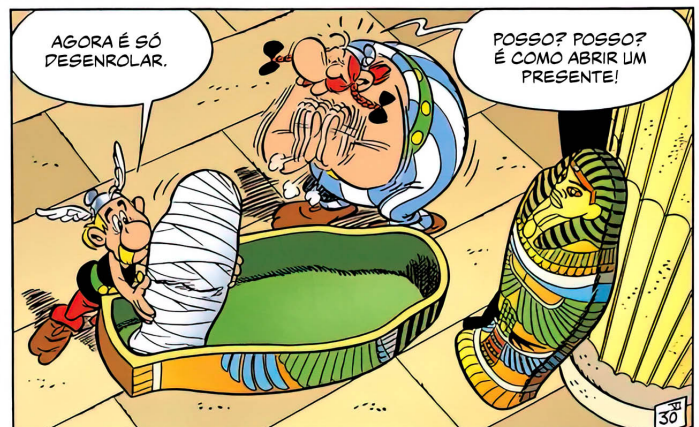
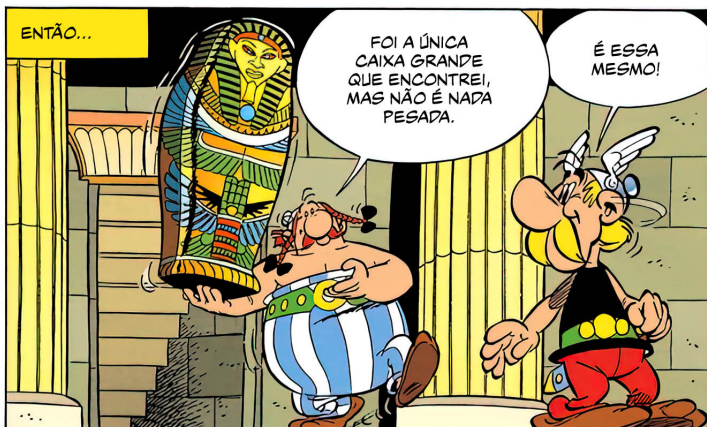
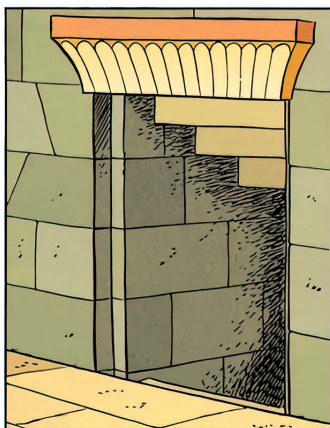
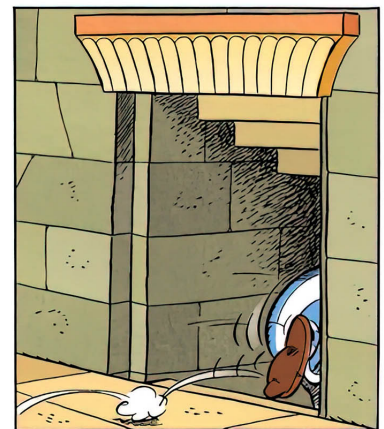


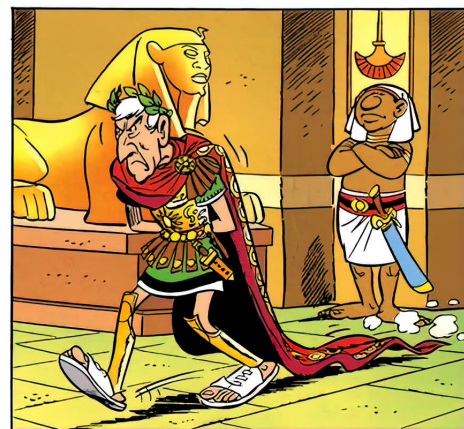
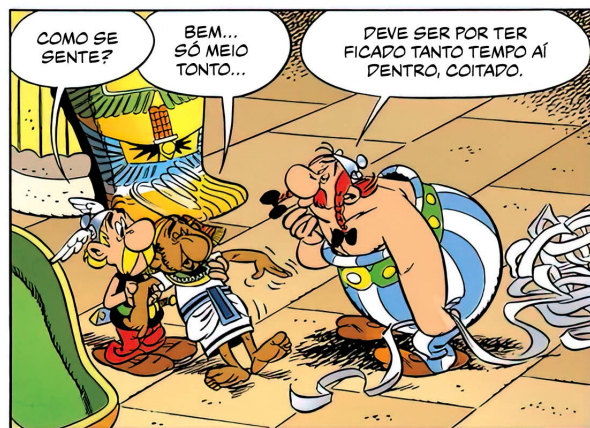


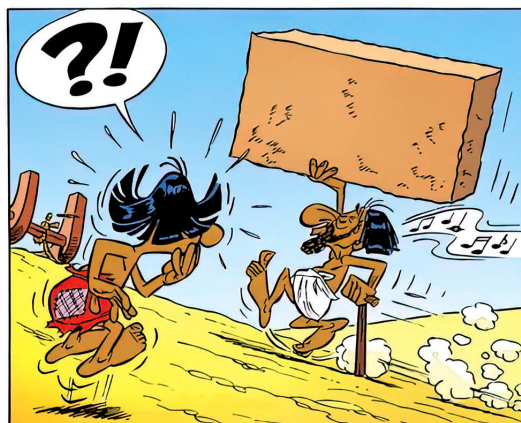
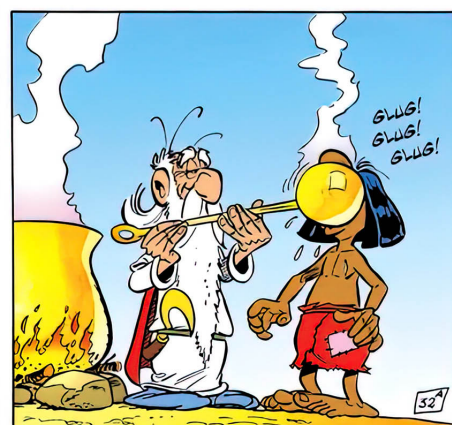




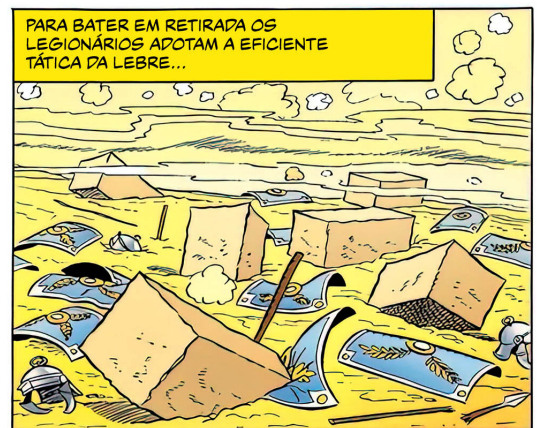
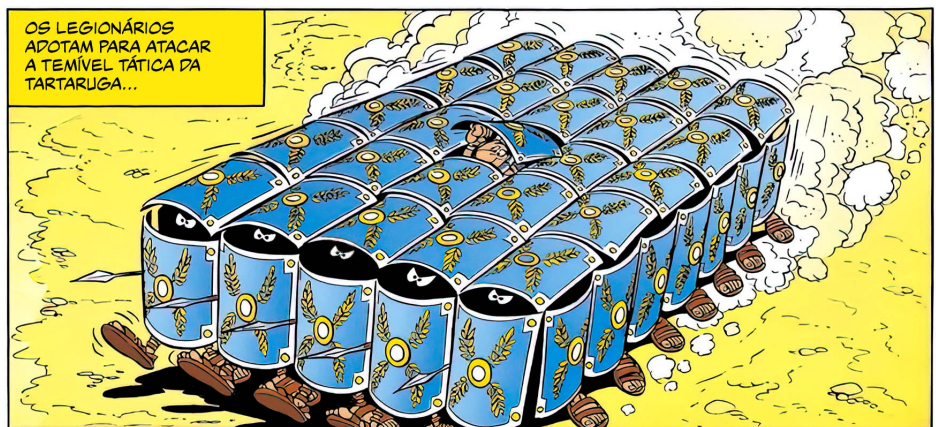
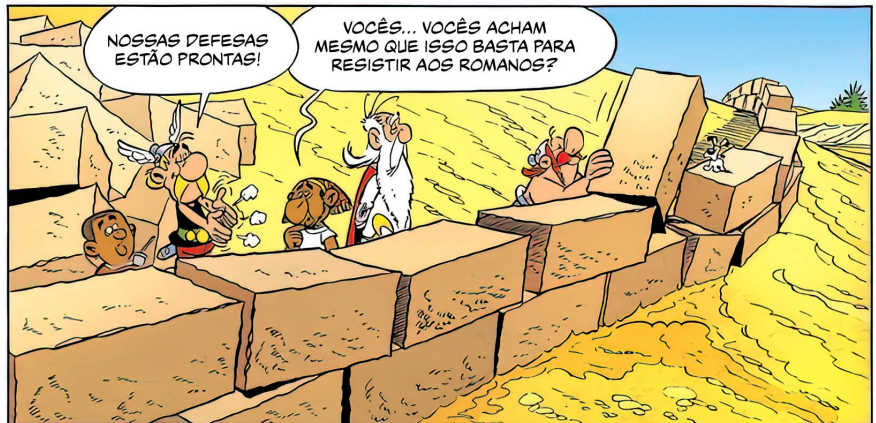
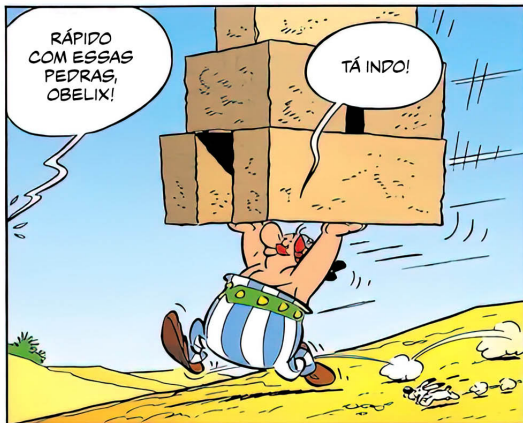


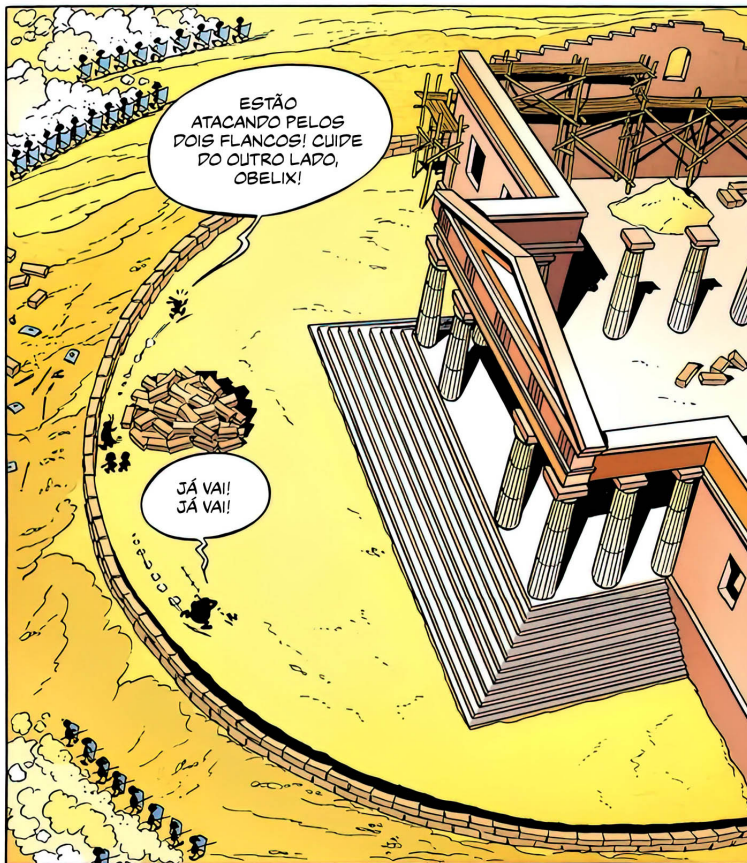


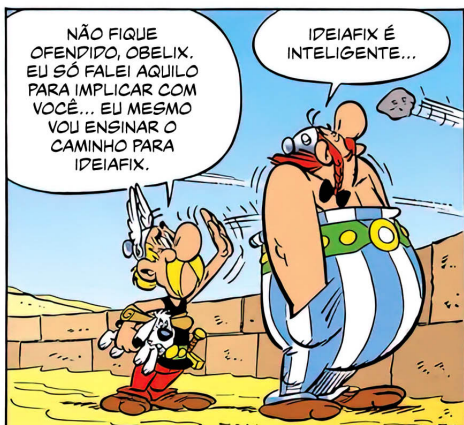
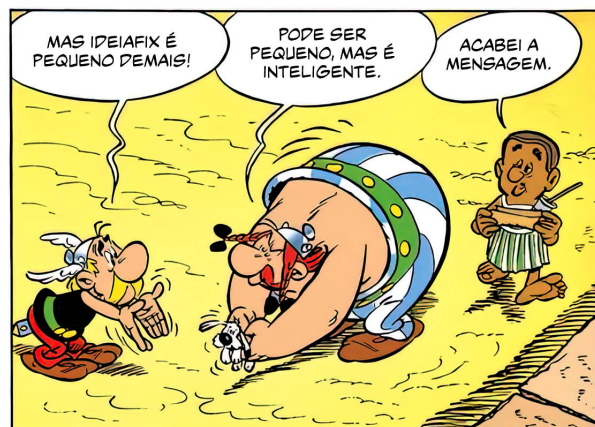
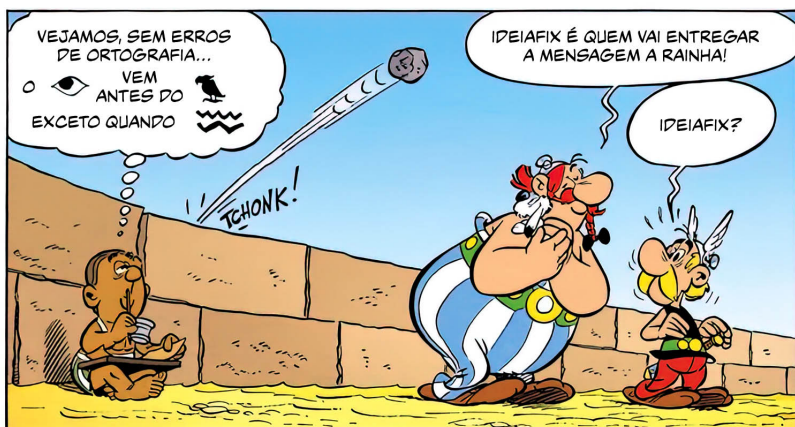
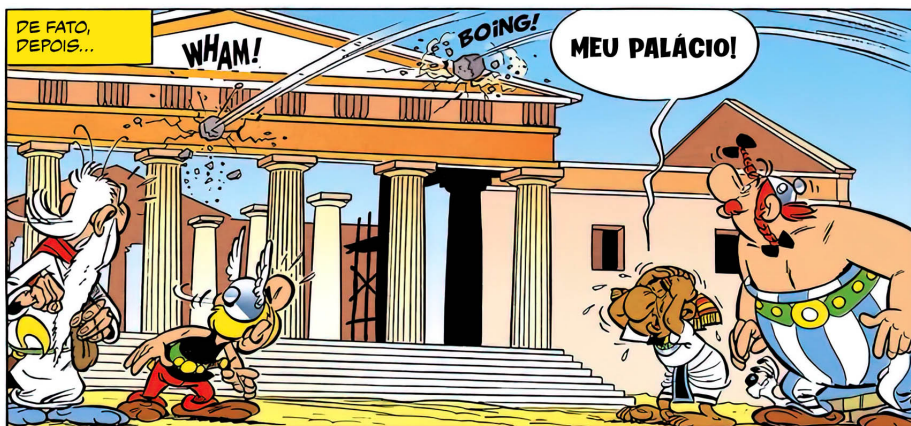


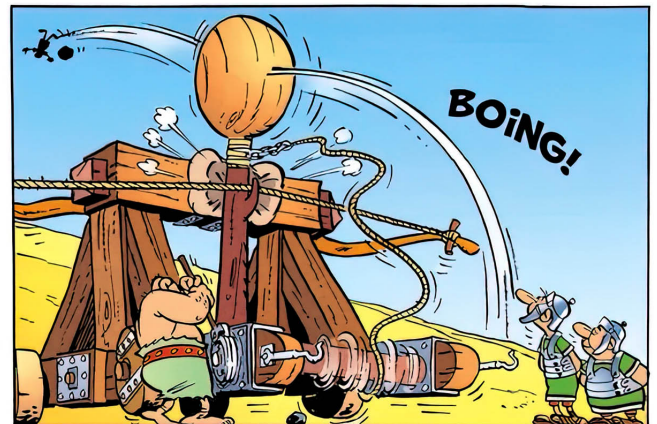
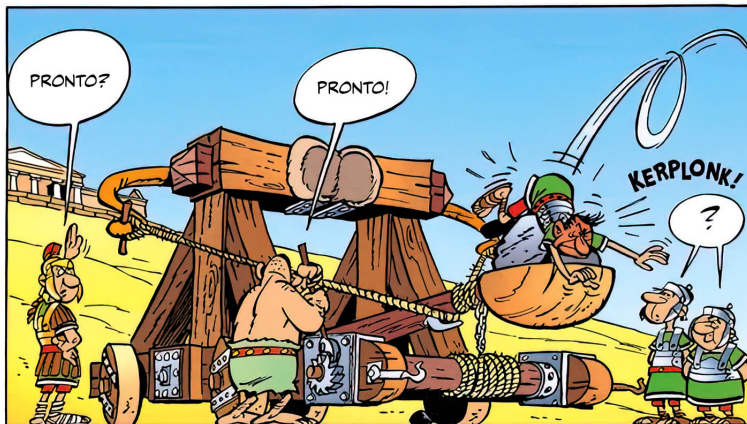






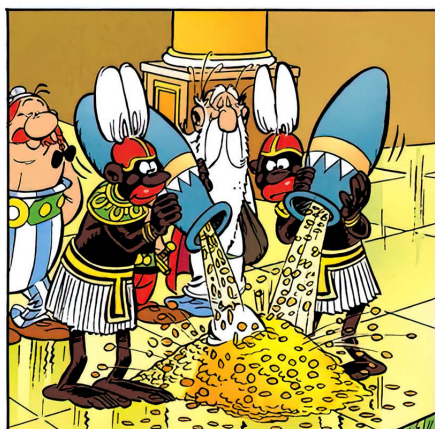




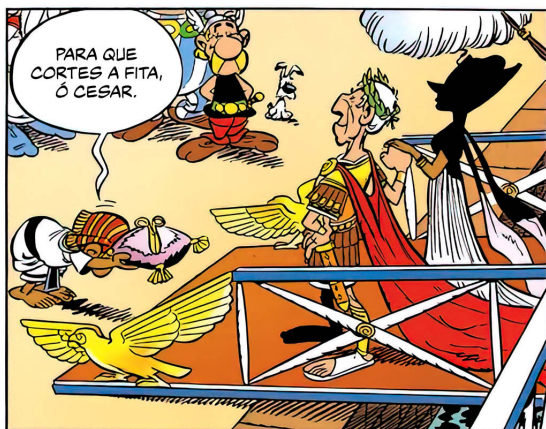
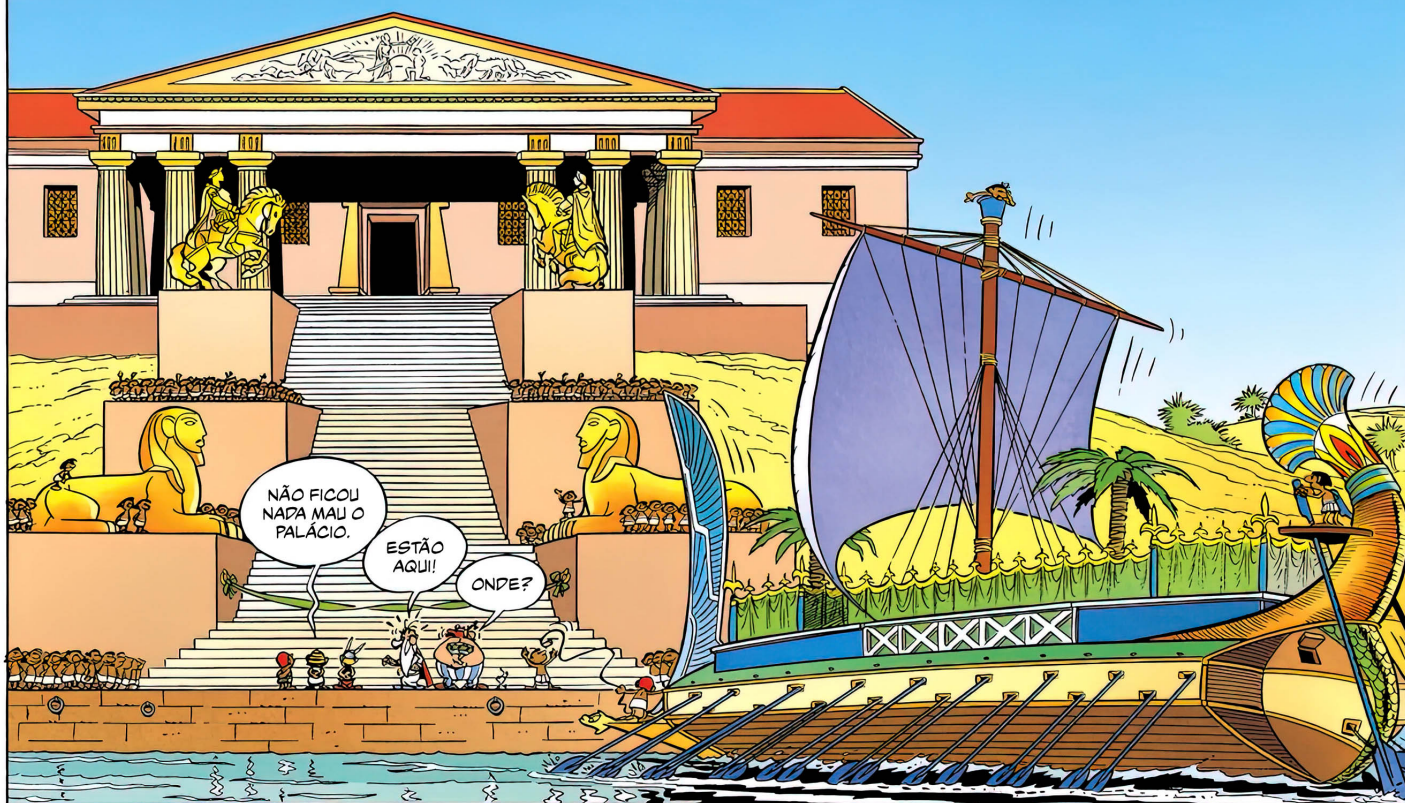


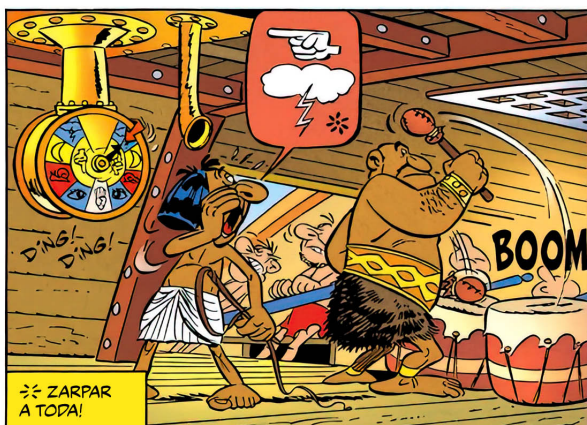
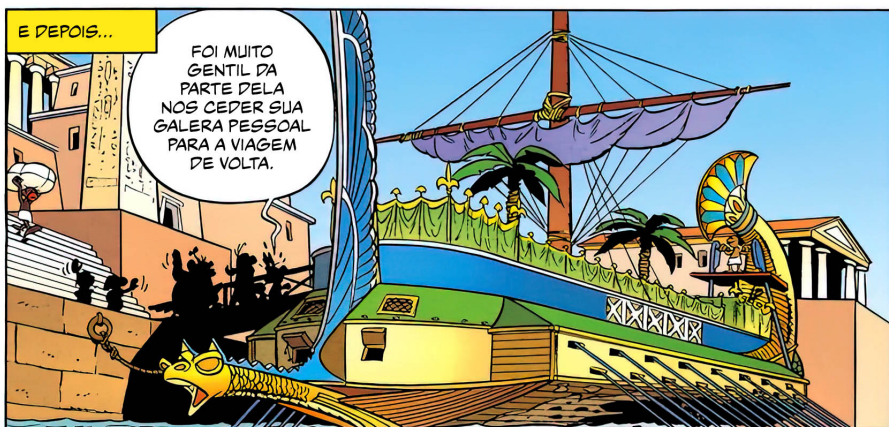
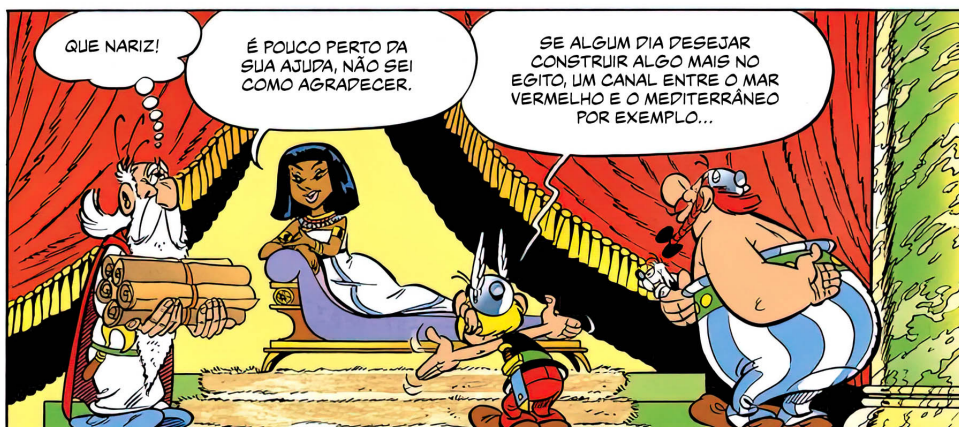


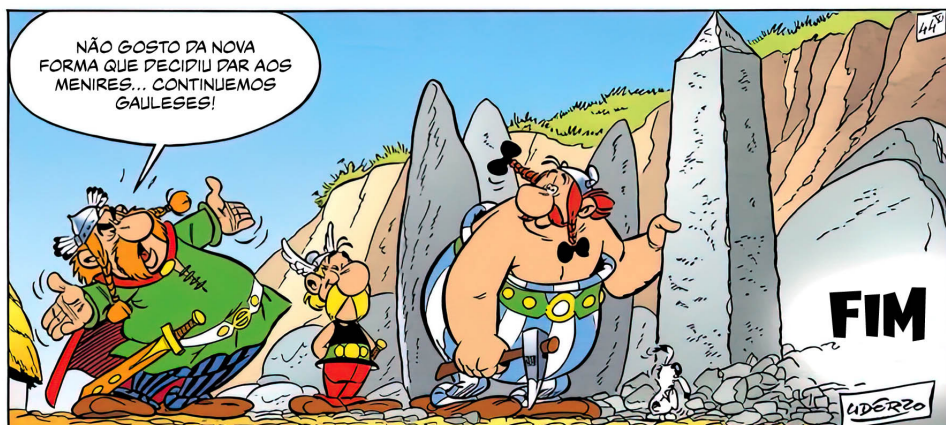
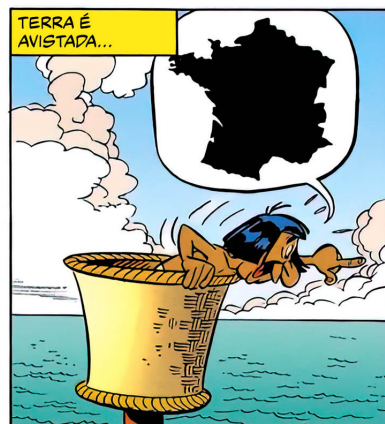
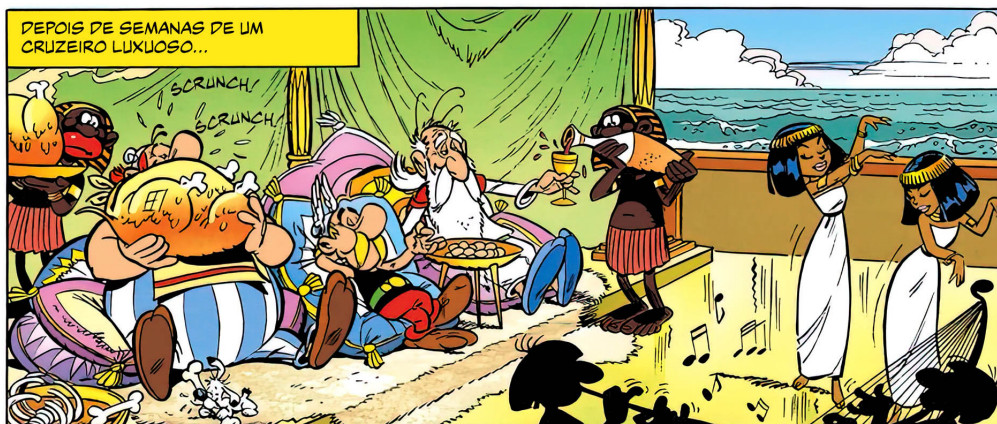




NO DIA SEGUINTE...









ESSES
ROMANOS SÃO LINS
NEURÓTICOS!



ME SINTO
TÃO FRAGUINHO,
PANORAMIX...

NÃO, OBELIX, VOCÊ
NÃO PODE TOMAR A POÇÃO
MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE
MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU
DENTRO DELA QUANDO
ERA BEBÊ!

Farta dos sarcasmos de César e para mostrar que o Egito continua a ser uma grande nação, a rainha do Egito faz uma aposta ambiciosa: construir um suntuoso palácio em Alexandria em três meses e nem mais um dia! Para cumprir tamanho projeto, Cleópatra chama o arquiteto Numerobis, que diante da missão aparentemente impossível, pede ajuda a ninguém menos que Asterix e Obelix.

